



Aktiviteter og arrangement i Ål

sommaren 2011



Activities and events in Ål

summer 2011



Ål Turistinformasjon
Ål Booking
Besøksadr. Ål kulturhus
tlf +47 32 08 10 60
post@alturistinfo.no

www.al.no

Info om Ål rett i lomma:

Last ned www.al.no på din mobil eller
finn info om Ål ved laste ned
VisitNorway gratis fra App-store
(for Iphone) eller Android Marked

Info about Ål on your smart phone:

Download www.al.no on your mobile or
find info about Ål by downloading
VisitNorway free from App Store (iPhone)
or Android Market.



Attraksjonar Attractions

Opplev kulturskattane i Ål sentrum

Frammøte Ål Turistinformasjon.

www.al.no Tlf. +47 32 08 10 60

Tid: Onsdag kl. 16.00 / laurdag

kl.13.00 i perioden 6. juli – 17. aug.

Dyktig guidar viser deg, og fortel om

bl.a. Nesch-museet og Hallingrosa i

Ål kulturhus, stavkyrkjetuftene og

stavkyrkjemuseet samt Ål kyrkje.

Pris: kr. 65,- pr. pers.

Varigheit ca 1,5 timar.

Grupper kan bestille omvisning heile året, tid og pris etter avtale.

Experience the cultural

treasures in the centre of Ål

Meeting point at Ål Tourist Information.

Skilled guides will show you the

Nesch-museum, Hallingrosa in Ål Cultural

Centre, the site of the old Stave church, the

Stave church museum and Ål church.

Price: NOK 65 per person.

Duration approx 1,5 hrs.

Time: Wednesday 16.00

/Saturday 13.00 from 6. July – 17. Aug.

Ål Kulturhus

Ål Cultural Centre

www.aal.kulturhus.no

Tlf. +47 32 08 51 00

NESCH-MUSEET:

Viser den kjente kunstnaren

Rolf Nesch sine arbeid.

Omvisning etter avtale.

Tid: Heile året måndag t.o.m. fredag

08.00 – 16.00. Utvida opn.tid

om sommaren.

Pris: Kr. 45,- born 1-16 år gratis.

Grupper kr 35,- (min 10 pers.)

Exhibition of Rolf Nesch's art. Make

appointment for guiding. Time: All year

through Monday – Friday 08.00-16.00.

Extended opening hours during summer.

Price: NOK 45 pr. pers, children 1 – 16 years

free of charge. Groups NOK 35 pr. pers.

(Min 10 pers)

HALLINGROSA: Rosemålingskunst i verdsklasse med særleg vekt på Hallingrosa. Gratis.

World class floral painting art with emphasis on the Halling rose. Free entrance.

GALLERI SYNINGEN: Skiftande

kunstutstillingar. Gratis.

Gallery with changing art exhibition during

the year. Free of charge

KINO fleire dagar i veka

Cinema several days a week

KONSERTAR OG TEATER

Concerts and theatres

SERVERINGSTILBOD

Cafeteria

Torpo Stavkyrkje

Torpo Stave Church

Torpo. Tlf. +47 928 47 783

Oppført 1192 og viet til St.Margareta.

Omvisning med guide kvar dag.

Tid: 01.06 – 31.08.

kl. 08.30 – 18.00.

Pris: kr. 45, born 1-16 år gratis.

Grupper: kr. 40 (min 10 p).

Built in 1192 and consecrated to

St. Margareta. Guided tours every day.

Time: 01.06 - 31.08 from 08.30 - 18.00

Price: NOK 45 per pers, children 1 - 16 years

old free of charge. Groups: NOK 40 per pers

(min 10 pers)

Ål Bygdamuseum

Ål Outdoor Museum

Øvre Ål, 2 km frå sentrum.

www.hallingdal-museum.no.

Tlf. +47 32 07 14 85

Opent tysdag t.o.m. søndag for

omvisning med guide og elles etter

avtale. Billett gjeld for alle avd. av

Hallingdal Museum.

Sjå og museumsbrosjyra.

Open Tuesday – Sunday for guided tours. For

groups, make appointment. Ticket is valid for

all 6 branches of Hallingdal Museum. See

own brochure.

Tid/ time: 1.07 – 14.08.

Pris: Kr 50,- pr. voksen. Barn/student/ pens-

jonist kr. 30,- Grupper min 10 p kr. 45,-

Price: NOK 50 pr. pers. Children/student/

pensioner NOK 30 pr. pers. Groups NOK 45

pr. pers (min 10 pers)

Ål Stavkyrkjemuseum

Ål Stave Church Museum

Prestegardslåven ved Ål Kyrkjepark.

www.al.no Tlf. +47 32 08 10 60

Detaljar frå og historia om Ål stavkyrkje, bygd på 1100-talet, rivi i 1880.

Omvisning etter avtale med Ål Turistinformasjon. Pris kr. 35,-.

Detailed history of Ål Stave Church, built in the 12th Century and torn down in 1880. Make appointment with Ål Tourist Information for tour around. Price NOK 35,-

Ål kyrkje

Ål church

Sundrevegen, Ål sentrum.

www.aal.kyrkja.no

Tlf. +47 32 08 61 61.

Oppført 1880. Altartavla og delar av inventaret er fra 1700-tallet og stammar frå Ål Stavkyrkje.

I koret er ein kopi av det berømte Ål-taket frå stavkyrkja. Kyrkja har og ei rekke flotte glasmåleri. Opent: Heile året måndag t.o.m. fredag kl. 10.00 – 14.00. Onsdag 19.30 – 21.30.

Erected in 1880. The altar piece and parts of the inventory are from the old stave church, and are related back to the 18th Century. The choir has a copy of the famous painted Ål-roof and beautiful glas painting.

Open: All year around Monday – Friday 10.00 – 14.00. Wednesdays 19.30 – 21.30

Eivind Fredlaus-tur

Eivind the Outlaw

lungsdalen/ lungsdalshytta.

Tlf. +47 975 89 394

Forteljarteater om livet til Eivind

Fredlaus. Start Toviken/

lungsdalshytta. Turen inkl. båtskyss,

guida tur, servering og lysbilde-kåseri.

Ring for påmelding.

Tid: Laurdag og søndag kl. 11.00

frå 09.07 – 14.08.

Pris: Vaksne kr. 350,- born kr. 300,-

pr. pers.

Story telling theatre about Eivind the Outlaws life. Starts at Toviken/ lungsdals cabin. The tour incl. boat trip, guided tour, food/drinks and slide show. Call for registration

Time: Saturday and Sunday at 11.00 from 09.07 – 14.08. Price: NOK 350 pr. pers, children NOK 300 pr pers



Rolf Nesch museet

Witteveen Keramikkverksted

Ceramic Workshop Witteveen

Vats. www.keramikkverksted.com

Tlf. +47 918 76 928

Verkstad der du kan delta på workshop å måle på din eigen keramikk. Passar for alle frå 4 år. Aktiviteten tek ca 2,5 time.

Også butikkutsal med handmåla keramikk m.m.

Tid: Opent alle dager, ring for å bestille work shop.

Pris: Frå kr 150,- per person



Work shop where you can paint your own ceramics. Suitable from 4 years old. The activity takes approx 2,5 hrs. Also sale of handpainted ceramics. Time: Open every day, call to make appointment for work shop.

Price: From NOK 150 per person

Hallingal Natur og Miljøseneter

Vats. www.atelier-laagrinn.zp.no

Tlf. +47 977 67 693

Utstilling som viser fugle- og dyrelivet i øvre del av Buskerud. Bakgrunns-måleri frå fjella i Ål.

Tid og pris for omvisning etter avtale, min grupper på 10 pers.

Exhibition showing the bird- and animal life in upper parts of Buskerud county. The background paintings are from the mountains in Ål. Make appointment for guided tour, for groups of min 10 pers.

Kulturminne i Ål

Cultural heritage in Ål

Ta ein kikk på Stavkyrkjetufta, Stampehølen eller nokon av dei andre merkte kulturminna. Sjå brosjyre og www.al.no

Come have a look at the site of the old stave church, Stampehølen and some of the other cultural heritage Ål can offer. See own brochure and www.al.no



Aktiviteter Activities

Vandring /turstigar

Hiking / trails

ÅL52: Omlag 50 nyleg merka og tilrettelagte turstigar i heile Ål. Turskiltringar og kart finn du på www.aal52.no og på turistinfo.

Med turheftet "På tur i Ål" kan du gå utvalde turar og samle postar. Minst 12 turar gir merke. Turheftet er til sals bl.a. på turistinformasjonen, pris kr. 100,-.

Elles spesielt mange godt merka og tilrettelagte stigar i Bergsjøområdet. I Skarvheimen finn du DNT sine ruter.

ORGANISERTE TURAR: Bli med på Ål Turlag sine turar, "Ni på topp på Torpo" eller Kårfolkturar. Sjå brosjyrer.

Ål 52: Over 40 newly marked and cleared trails in Ål. Tour descriptions and maps can be found at www.aal52.no and the tourist information.

With the folder "På tur i Ål" you find selected trips and can collect points. When you have finished 12 of the hikes you get a pin. The folder is for sale at the tourist information, price NOK 100.

In Bergsjøområdet you find a lot of well marked trails, and in Skarvheimen you find DNT-trails (The Norwegian Trekking Association)

Organised hikes: Join Ål Turlag, "Ni på topp på Torpo" or Kårfolkturen on one of their organised hikes. See own brochures.

Sykling

Cycling

Rikt utval av merka stigar og vegar i sentrum, langs Hallingdalselva/ Rv.7, i skogsterreng og på høgjellet. Spesielt godt merka og tilrettelagt i Bergsjøområdet. Sykkelutleige i Ål sentrum og hjå dei fleste overn. bedriftene i Bergsjøområdet. Sjå tabell.

Good selection of cycling trails/roads in the centre, along Hallingdal river/ Highway 7, in the forest and on the high mountain. Bergsjøområdet offers marked and good cycling trails. Bicycle rental in Ål centre and in the Bergsjøområdet.

Sportsfiske

Sports fishing

Godt utval av fiskeplassar både i dalbotnen og på høgjellet i om lag 50 elvar og vatn. Fiskekort til sals på turistinformasjon, i sportsbutikkar og hjå overnattingsbedrifter. Sjå detaljert info i brosjyra Sportsfiske i Ål og på www.al.no

Great selection of fishing areas down in the valley and on the high mountains, with totally 50 rivers and waters. Fishing licence for sale at the tourist information, sports stores and overnight accommodations. See detailed brochure "Sportsfiske i Ål" and www.al.no

Ridning

Horseback riding

SKARSLIA RIDESENTER

www.skarslia.no

Tlf. +47 32 08 46 84

Timesturar, dagsturar og fleirdagsturar samt ridning på bane i perioden 1. juli – 14. august

Riding on track, per hour, day trips or riding on tracks, hourly rides or day trips. Between 1st July – 14th August.

GJELDOKK HESTESENTER

www.hestesenter.com

Tlf. +47 957 34 044

Rideturar av ulike lengder samt ridekurs. Køyring med hest og vogn, gymkhana og gardsbesøk.

Riding trips of varied lengths. Horse-drawn sleigh, gymkhana and farm visit.

IUNGSDALSHYTTA

www.iungsdalen.no

Tlf. +47 976 89 394

Rideturer på ein, to eller tre dagar i veke 28, 29 og 30.

Riding trips for one, two or three days in week 28, 29 and 30.



Støsliv og stølskost

Summer pasture farms and traditional fare

Opplev støslivet og smak ekte stølskost på Tormodset eller Trettestølen på Votndalsåsen. I Bergsjøområdet kan du besøke Nedremyrstølen og Fagerdalen støl, eller Oddestølen i lungsdalen.

Sesong ca 1.juli – medio august.

Sjå www.al.no og brosjyra Støsliv i Hallingdal.

Experience the summer farms on the mountain and taste traditional fare at Tormodset or Trettestølene. In Bergsjøområdet you can visit Fagerdalen, Nedremyrstølen or Oddestølen in lungsdalen. Season from approx 1st July to mid Aug. See www.al.no or see the brochure Støsliv i Hallingdal.

Kano/kajakk/robåt

Canoe/ kayak/ row boat

Fine forhold på vatna i Bergsjøområdet/ Stolvassdraget. Bergsjøstølen har utleige av kano, kajakk og robåt, rabatt med Eventyrkortet.

Rødungstøl Høyfjellshotell utleige av robåt, sykkelbåt og seilbrett. lungsdalshytta utleige av robåt.

The waters in Bergsjøområdet and Stolvassdraget have great conditions for boats. Bergsjøstølen rents out canoe, kayak and row boat. Discount with Adventure Card. Rødungstøl Høyfjellshotell rents out row boats, pedal boats and sail boards. lungsdalshytta rents out row boats.

Bading

Bathing

Mange tilrettelagte badeplasser i Ål, t.d. ved Strandafjorden, i elva ved stasjonsbrua på Torpo og i Lya på Votndalsåsen.

Actif Hotell Hallingdal har innendørs og utendørs svømmebasseng, åpent da hotellet er åpent. Klorfritt svømmebasseng på Ål Folkehøyskole.

Many bathing places to find in Ål, among others at Strandfjorden, the river by the station bridge in Torpo and in river Lya on Votndalsåsen.

There is an indoor and outdoor swimming-pool at Actif Hotell Hallingdal, open when the hotel are open. Swimmingpool free of chlorin at Ål Folkehøyskole.

Klatring

Climbing

Kontakt: tlf. 901 55 229.

Fleire fine klatrefelt og spennande buldresteinar.

Innandørs klatrevegg Ål Idrettshall, open til 21. juni og etter 18. august.

Several good climbing areas and exciting boulder stones. Contact: +47 901 55 229 Indoor climbing wall in Ål Idrettshall, open until 21st June and from 18th August.

Tennis og squash

Ved Actif Hotell Hallingdal er det tennisbane og squashbane, open når hotellet er opent. Tennisbane også på Bråta ved sida av fotballbanen.

Actif Hotell Hallingdal has tennis court and squash hall, which is open when the hotel is open. There are also two tennis courts at Bråta Idrettspark (by the football ground).

Teambuildingsbane

Team buildig track

Ål Folkehøyskole. www.al.fhs.no tlf. +47 32 08 26 00

Spennande utendørs aktivitetsløype. Tid og pris etter avtale.

Exciting outdoor activity track. Call for time and price.

Eventyrkortet

Adventure Card

Gratis fordelskort for barn og ungdom.

Kortet gir fordelar eller rabattar på mange aktivitetar i Ål og nabokommunane.

I Ål kan kortet nyttast hjå Skarslia Ridesenter, Witteveen Keramikkverksted og ved båtlege på Bergsjøstølen. Sjå meir info i brosjyra for Fjell & Fjord. Kortet finn du på bl.a. turistinformasjon og på www.fjellandfjord.com

The card gives advantages or discount on many activities in Ål and the neighbouring municipalities. In Ål you can use the card at Skarslia Equestrian Centre, Witteveen Ceramic Work Shop, and when renting boats at Bergsjøstølen. For more information see the Fjell & Fjord brochure.

The card can be obtained among others at the tourist information or downloaded at www.fjellandfjord.com





Verdt å vite Useful information

Handel/Shopping

Kjøpesenter og mange andre butikkar i Ål sentrum. Butikkoversikt på www.al.no. Ord.opn.tider: kl 10-17. Torsdag kl 10-18. Laurdag 10-15. Utvida opn.tider i daglegvarebutikkane. Triveleg miljøgate i Myren, stengt for bilar i sommarsesongen.

Shopping centre and many other stores in the centre of Ål. You find a summary at www.al.no. Myren, pedestrian precinct closed for cars during summer season. Ord. opening hrs 10 – 17. Thursday 10 – 18. Saturday 10 – 15. Extended opening hrs in grocery stores.

Serveringsstader i Ål sentrum / Restaurant/ cafe

Kafe Fryd, Torget 7	tlf +47 984 55 607
Brasserie Kulturhuset, Ål kulturhus	tlf +47 32 08 41 56
Hjå Uss, Ålingen Kjøpesenter	tlf +47 32 08 30 00
Kafe Folkeparken	tlf +47 995 01 340
Jegerstugu, Thon Hotel Hallingdal	tlf. +47 32 08 20 11

Ål bibliotek / Ål Library

www.aalbibliotek.no – Tlf. +47 32 08 51 20. Ulån av bøker, lydbøker, CD'er, DVD'er, aviser, rockeringer, tidsskrifter og aviser. Gratis internett-tilgang. Utstilling av bunadsdokker. Opningstider: 20.06 – 21.08: Måndag 10-16. Onsdag 10-18. Fredag 10-15. Resten av året: Ope måndag t.o.m laurdag.

Lends out books, audio books, CDs, newspapers and much more. Free use of internet. Exhibition of dolls with national suits. Opening hours: 20.06 – 21.08 Monday 10-16 Wednesday 10-18 Friday 10-15. The rest of the year: Open every day from Monday - Saturday

Aktuelle brosjyrer / Brochures

Bergsjøområdet sommarbrosjyre – Fjell & Fjord - Fiskebrosjyre for Ål Stølsliv i Hallingdal – Kulturhusprogrammet – Ål sin heilårsbrosjyre.

Aktuelle kart / Maps

Sentrumskart - Reineskarvkartet – Kart for Veståsen - Sykkelpart Ål/Gol/Hemsedal.

Aktuelle nettstader / Webpages

www.al.no – www.bergsjo.no - www.aal.kulturhus.no – www.fjellandfjord.com

Transport / Transportation

Taxi / taxi tlf +47 32 08 11 01

Buss / bus tlf +47 32 08 60 60 - www.fjord1.no

Tog / train tlf +47 815 00 888 - www.nsb.no

Ferje og hurtigbåt Vestlandet / boat – tlf. +47 55 90 70 70 www.fjord1.no

Ferry and speed boat in the West country phone: +47 55 90 70 70 www.fjord1.no

Tømmeplass for bobil / Sanitary emptying facilities for caravan

I Ål Folkepark og ved nedkøyringa til kommunens driftslager ved Oppsjø.

In Ål Folkepark and by the drive-in to the municipalitys factory plant by Oppsjø.

Viktige tlf.nummer / Useful phone numbers

Nødnummer/ Emergency:

Brann +47 110 – Politi +47 112 – Lege +47 113

Politi / Police +47 02800

Legekontor/Doctors office +47 32 08 53 50

Tannlegevakt/Dentist emergency

+47 993 51 555

Legevakt / Casualty clinic +47 32 08 24 88

Veterinærvakt / Veterinary +47 32 08 24 00

Apotek / Pharmacy +47 32 08 44 00

Bilberging / Car rescue +47 32 08 10 00

Ål kommune/Ål municipality +47 32 08 50 00



Overnatting Accommodation

I Ål finn du eit variert utval av overnattingsbedrifter enten du vil være nær sentrum eller på fjellet. Du kan elles velje om du vil bu på hotell, fjellstove eller i hytte/ leilighet og langs Rv. 7 ligg fleire camping-plassar.

Informasjon om dei ulike overnattingsstadene og online booking på www.al.no eller ta kontakt med Ål Turistinformasjon, tlf. +47 32 08 10 60, post@albooking.no.

Hytter og leiligheter kan du og leige av Norgesbooking, tlf. +47 32 08 57 10 www.norgesbooking.no

In Ål you find a wide specter of overnight accommodation, whether you prefer the centre or the mountain. You can choose between hotels, mountain lodges or cabin / apartment and along Rv 7 (highway 7) there are several camping sites.

More information and online booking at www.al.no, or contact Ål Tourist Information, +47 32 08 10 60, post@albooking.no

Cabins and apartments can be booked via Norgesbooking phone +47 32 08 57 10 or www.norgesbooking.no

Navn / Name * = online booking	Tlf.nr	Hotell, Fjellstue / Hotel	Hytte / Cabin	Leilighet / Apartment	Camp.hytte / Camp. cabin	Vogn/telt/ bobil / Camping site	Sykkeltutleie / Bicycle rental
Aal Pensjonat b&b *	+47 32 08 25 55	x					
Actif Hotell Hallingdal *	+47 32 08 66 66	x		x			
Bergsjøstølen *	+47 32 08 46 18	x					x
Enok hytter	+47 976 61 970		x				
lungsdalshytta DNT	+47 975 89 394	x					
Liatoppen Fjellstove *	+47 32 08 55 57	x					
Laa Gjestestugu	+47 32 08 12 12		x				
Nordheim fjellstue *	+47 32 08 46 76	x					
Rødungstøl Høyfjellshotell *	+47 32 08 46 22	x					x
Sataslåttén Camping	+47 32 08 55 92				x	x	
Skarslia Apartment *	+47 32 08 46 84		x	x			
Skattebøl Fjellgard *	+47 952 42 347		x				
Svarteberg Fjellgard *	+47 32 08 42 66		x				
Thon Hotel Hallingdal *	+47 32 08 20 11	x					x
Torpomoen *	+47 32 08 29 20			x			
Tveitehaug hytteutleige *	+47 32 08 43 26		x				
Tveito hytter	+47 32 08 41 97		x				
Wangen fam.camping	+47 909 90 465				x	x	
Ål Camping	+47 413 00 332				x	x	
Ål Folkehøyskole *	+47 32 08 26 00		x	x			
Ål Folkepark	+47 32 08 13 26		x		x	x	x



Eit utval av arrangement

A selection of events



Mai	21-29	Den Norske Folkemusikkveka. www.folkemusikkveka.no
Juni	3 - 5	Ål-Utstillinga. www.aalutstillinga.no
	3	Gråtass-forestilling i Ål Folkepark
	4	Vårslepp med CC-Cowboys i Ål Folkepark
Juli	1-3	NM i Hesteskokasting og Hesteskogolf www.liatoppen.no
	28- 31	Nye Hallingtreffet Trekkspillfestival www.hallingtreffet.no
	30	Ål-dagen. www.al.no
August	6	Konsert med Hellbillies i Ål Folkepark. www.folkeparken.no
	6	Stølsdag på Gaurhovd
	14	Auksjon på Kortgarden
	19-21	Ål cup i fotball. www.fotball.aalil.no
	20-21	Leiksked på lungsdalshytta med div. artistar. www.aal.kulturhus.no
	21	Gaurhovdrittet på sykkel. www.andebarkji.com

Meir detaljar og informasjon om alle arrangement i Ål finn du på arrangementskalenderen - www.al.no Sjå også www.aal.kulturhus.no. For info om arrangement og aktiviteter andre stader i Hallingdal sjå www.fjellandfjord.com

For more details and information about the events, check the events calender at www.al.no and www.aal.kulturhus.no. For information about events and activities other places in Hallingdal see www.fjellandfjord.com



Ål Turistinformasjon / Ål Booking

Opningstider sommaren 27.06 – 20.08.11

Opening hours summer 27.06 – 20.08

Måndag - Fredag / Monday: Friday - 08.30 - 18.00

Laurdag / Saturday: 10.00 - 15.00

Sundag/ Sunday: Stengt /Closed

Opningstider resten av året

Opening hours the rest of the year

Måndag – fredag/ Monday – Friday: 08.30 – 16.00.

Ål Turistinformasjon / Ål booking, tlf. +47 32 08 10 60,
post@alturistinfo, www.al.no

Følg oss!

